

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

Textos Literarios Árabes Clásicos (27911D1)

Grado	Grado en Estudios Árabes e Islámicos	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Textos Literarios Árabes	Materia	Textos Literarios Árabes Clásicos				
Curso	3 ^o	Semestre	2 ^o	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Tener nivel de lengua árabe correspondiente a 3^o curso/2^o semestre

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Explicación teórico-práctica de cómo analizar y comentar un texto literario en árabe.
- Normas básicas para la traducción de textos.
- Enseñanza teórica de los fundamentos de la métrica y retórica árabes.
- Análisis del periodo histórico y literario en que se encuadran los diversos textos.
- Traducción de textos desde la época preislámica hasta la era moderna.
- Comentario de los textos desde el punto de vista morfosintáctico, semántico y estilístico.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Desarrollar actitudes reflexivas y un espíritu crítico e indagador en el campo de los estudios árabes e islámicos y sus aplicaciones en el ámbito profesional.
- CG03 - Dominar la epistemología de las principales corrientes del estudio de la lengua, las literaturas y la historia del mundo árabe.
- CG05 - Conocer las disciplinas de estudio de la literatura en lengua árabe y sus distintos géneros, así como desarrollar la capacidad de comentario y análisis mediante la aplicación de diferentes perspectivas de la crítica literaria.
- CG09 - Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación, mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia de este proceso a lo largo de la vida.
- CG10 - Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía



en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.

- CG11 - Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- CG15 - Leer y escribir en árabe culto.
- CG19 - Analizar textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.
- CG20 - Traducir textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE100 - Conocimiento y manejo de las técnicas de traducción de textos clásicos y contemporáneos.
- CE56 - Utilizar adecuadamente las TIC.
- CE98 - Comprender y analizar los textos fundamentales de la literatura árabe.
- CE99 - Análisis y valoración de los textos literarios desde la época preislámica hasta la actualidad.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Conocimiento de las fuentes básicas de la literatura árabe clásica.
- Aprendizaje de conceptos fundamentales de métrica y retórica árabes.
- Análisis de textos literarios árabes clásicos representativos.
- Comprensión de un texto literario clásico, mediante el comentario de sus rasgos formales y temáticos esenciales y su relación con la época correspondiente.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- **Tema 1.** Traducción y comentario de textos literarios árabes clásicos.
- **Tema 2.** Nociones básicas de métrica y retórica árabes.
- **Tema 3.** Textos del periodo preislámico.
- **Tema 4.** Poesía de los primeros tiempos del Islam.
- **Tema 5.** Textos poéticos de la época omeya.
- **Tema 6.** Poesía modernista y neoclásica del periodo abasí.
- **Tema 7.** La prosa literaria durante el Califato abasí.
- **Tema 8.** Textos del llamado periodo de decadencia literaria.

PRÁCTICO

- Mismo anterior, dado el carácter de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL



- ABDUL-RAOF, H., Arabic Rhetoric: A pragmatic analysis. Londres-Nueva York, 2006.
- -, Arabic Stylistics: A Coursebook. Wiesbaden, 2001.
- ADONIS, Introducción a la poesía árabe. Madrid, 1986.
- ARBERRY, A. J., Arabic Poetry. Cambridge, 1965.
- BLACHÈRE, R., Histoire de la Littérature Arabe des origines à la fin du XVe siècle de J.-C. (3 vols.). Paris, 1980-2009 (reimp.).
- COUPRY, H., Traité de versification arabe. Amsterdam, 1981.
- DAYF, Š., Tārīj al-adab al-ʿarabī (10 vols.). El Cairo, 1960-1995.
- DíEZ BORQUE, J. M., Comentario de textos literarios: método y práctica. Madrid, 1983.
- AL-FĀJŪRĪ, Ḥ., Al-Ŷāmiʿ fī tārīj al-adab al-ʿarabī. Al-Adab al-Qadīm. Beirut, 1986.
- LÁZARO CARRETER, F. y CORREA CALDERÓN, E., Cómo se comenta un texto literario. Madrid, 1976.
- TRABULSI, A., La critique poétique des Arabes. Damasco, 1956.
- RUBIERA MATA, M^a J., La literatura árabe clásica: Desde la época pre-islámica al Imperio Otomano. Alicante, 1999.
- SOBH, M., Historia de la Literatura Árabe Clásica. Madrid, 2002.
- THE CAMBRIDGE HISTORY OF ARABIC LITERATURE (6 vols.). Cambridge, 2006-2010.
- VERNET, J., Literatura Árabe. Barcelona, 2002.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- CANTARINO, V., Arabic Poetics in the Golden Age: selection of texts accompanied by a preliminary study. Leiden, 1975.
- DERMENGHEM, E., Les plus beaux textes arabes. Paris, 1979.
- AL-FĀJŪRĪ, Ḥ., Muntjabāt al-adab al-ʿarabī. Beirut, 1969.
- GREVILLE TUETEY, CH., Classical Arabic Poetry: 162 poems from Imru-l-Kais to Ma`arri. Londres, 1985.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P., Taracea de poemas árabes. Granada, 1995.
- AL-MURŠIDĪ, M. et al., al-Adab wa-l-nuṣūṣ wa-l-balāga. El Cairo, 1961.
- MUŞṬAFĀ, M. A. et al., al-Adab wa-l-nuṣūṣ. El Cairo, s.a.
- SÁNCHEZ RATIA, J., Treinta poemas árabes con su contexto. Madrid, 1998.
- VEGLISON, J., La poesía árabe clásica (antología). Madrid, 2005.

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-his...>
- <http://ara.bi/poetry/>
- <http://www.baheth.info/>
- <http://www.tyndalearchive.com/tabs/lane/>
- <http://www.almaany.com/>
- <http://www.al-mostafa.com/>
- <http://shamela.ws/>
- <http://www.waqfeya.com/index.php>
- <http://www.alwaraq.net/Core/index.jsp?option=1>
- <https://www.youtube.com/watch?v=uadVVQmN1w>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.



- MD03 - Resolución de problemas y estudio de casos prácticos.
- MD04 - Seminarios.
- MD06 - Análisis de fuentes y documentos.
- MD13 - Talleres.

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Instrumentos:** Evaluación continua.
- **Criterios de evaluación:** Se tendrá en cuenta la realización satisfactoria de las actividades desarrolladas, y la coherencia y corrección demostradas tanto a nivel lingüístico como literario.
- La evaluación continua consistirá en:
 - **a) Asistencia:**

Asistencia y participación activa en las clases y tutorías presenciales y/o virtuales.

Porcentaje: hasta 20 %.

- **b) Trabajo personal de alumno:**

El alumnado realizará de manera autónoma las tareas solicitadas por el profesor en un plazo de tiempo establecido. Dichas tareas, mayoritariamente comentarios de textos literarios, cubrirán todas las destrezas y competencias propias de la materia, y serán revisadas y corregidas por el profesor y el alumnado de forma interactiva.

Porcentaje: hasta 40%.

- **c) Realización de pruebas presenciales:**

Pruebas en las que el alumnado demuestre la adquisición de las competencias ya descritas.

Porcentaje: hasta 40%.

- **NOTA:** Para poder obtener una calificación final en la evaluación continua, el/la estudiante deberá haber superado los apartados b) y c) con la puntuación de, al menos, un 50% del porcentaje total señalado.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- **Instrumentos:** En la evaluación extraordinaria, el alumnado podrá elegir entre dos modalidades: la entrega de todas las actividades realizadas a lo largo del semestre, o bien una prueba escrita consistente en el comentario de un texto literario árabe clásico. En ambos casos habrá una tutoría presencial o virtual posterior, individualizada, en la que el/la estudiante deberá responder a cuantas cuestiones le plantee la docente sobre los resultados de su labor.
- **Criterios de evaluación:** Se tendrá en cuenta la realización satisfactoria de las actividades desarrolladas o de la prueba escrita, y la coherencia y corrección demostradas tanto a nivel lingüístico como literario.
- **Porcentaje final:** hasta 100%.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- **Instrumentos:** En la evaluación única final, el alumnado podrá elegir entre dos modalidades: la entrega de todas las actividades realizadas a lo largo del semestre, o bien una prueba escrita consistente en el comentario de un texto literario árabe clásico. En ambos casos habrá una tutoría presencial o virtual posterior, individualizada, en la que





el/la estudiante deberá responder a cuantas cuestiones le plantee la docente sobre los resultados de su labor.

- **Criterios de evaluación:** Se tendrá en cuenta la realización satisfactoria de las actividades desarrolladas o de la prueba escrita, y la coherencia y corrección demostradas tanto a nivel lingüístico como literario.
- **Porcentaje final:** hasta 100%.

